

Vayeshev (וַיֵּשֶׁב, & he settled) - wk 9

Torah reading: בְּרֵאשִׁית (וַיֵּשֶׁב, Gen) Gen 37:1-40:23

Haftarah reading: Amos 2:6-3:8

Apostolic Scripture reading: Act 7:9-16 (spec 7:9-10)

א פסוק (verse) -- לז פרק (chapter) -- וישב פרשת (Parasha or portion of Torah reading)

Hear Vayeshev read in Hebrew: www.RestoringTorah.org

- Classroom Hebrew reading of Gen 37:1 by Les'a (go to link and scroll to appropriate reading)
- Shmuelof reading: <https://www.mechon-mamre.org/mp3/t0137.mp3>

Genesis 37:1

NIV¹Jacob lived in the land where his father had stayed, the land of Canaan.

ESV¹Jacob lived in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan. (English Standard Version)

BSB¹Now Jacob lived in the land where his father had resided, the land of Canaan. (Berean Study Bible)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Gen 37:1 א ,לז, בראשית)

א וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגֹרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

Genesis 37:2

NIV ²This is the account of Jacob's family line. Joseph, a young man of seventeen, was tending the flocks with his brothers, the sons of Bilhah and the sons of Zilpah, his father's wives, and he brought their father a bad report about them.

ESV ²These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was pasturing the flock with his brothers. He was a boy with the sons of Bilhah and Zilpah, his father's wives. And Joseph brought a bad report of them to their father. (English Standard Version)

NASB ²These are the records of the generations of Jacob. Joseph, when seventeen years of age, was pasturing the flock with his brothers while he was still a youth, along with the sons of Bilhah and the sons of Zilpah, his father's wives. And Joseph brought back a bad report about them to their father.

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Gen 37:2 ב' לז', בַּרְאשִׁית)

ב אלה | תלדות יעקב יוסף בן-שבע-עשרה שנה הלה רעה את-אחיו בצאן

והוא נער את-בני בלקה ואת-בני זלפה נשי אביו ויבא יוסף את-דבתם

רעה אל-אביהם:

Genesis 37:3

NIV ³Now Israel loved Joseph more than any of his other sons, because he had been born to him in his old age; and he made an ornate robe for him.

WEB ³Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age, and he made him a coat of many colors. (World English Bible)

YLT ³And Israel hath loved Joseph more than any of his sons, for he is a son of his old age, and hath made for him a long coat; (Youngs Literal Translation)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Gen 37:3 ג ,לז' ,ת,אשית, לז' ,ג)

ג וישראל אהב את-יוסף מכל-בניו כי-בן-זקנים הוא לו ועשה לו כתנת

פסוקים:

Genesis 37:4

NIV ⁴When his brothers saw that their father loved him more than any of them, they hated him and could not speak a kind word to him.

CEV ⁴which showed that Joseph was his favorite son, and so Joseph's brothers hated him and would not be friendly to him. (Contemporary English Version)

GNT ⁴When his brothers saw that their father loved Joseph more than he loved them, they hated their brother so much that they would not speak to him in a friendly manner. (Good News Translation)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Gen 37:4 ד' לז', בְּרֵאשִׁית)

ד' וַיִּרְאוּ אָחָיו כִּי־אָהֵב אֲתָם אֲבֵיהֶם מִכָּל־אָחָיו וַיִּשְׁנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יִכְלּוּ דַבְּרוֹ

לְשָׁלֵם:

Genesis 37:5

NIV ⁵Joseph had a dream, and when he told it to his brothers, they hated him all the more.

GWT⁵Joseph had a dream and when he told his brothers, they hated him even more. (God's Word Translation)

JPS ⁵And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren; and they hated him yet the more. (JPS Tanakh 1917)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Gen 37:5 הַ לְזוֹ, לְזוֹ, לְזוֹ)

הַ וַיְהַלֵּם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגֵּד לְאָחָיו וַיֹּסְפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ:

Genesis 37:6

NIV ⁶He said to them, "Listen to this dream I had:

BSB ⁶He said to them, "Listen to this dream I had: (Berean Study Bible)

NASB⁶He said to them, "Please listen to this dream which I have had;

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (note: the Hebrew Bible reference is: Gen 37:6 ו' לז', בְּרֵאשִׁית)

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמְעוּ-נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתִּי:

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲבִין בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֵלֶּה תְּלֻדֹת
יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן שִׁבְעַ עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רַעֲיָה אֶת אֲחִיזַי
בְּצֹאֵן וְהוּא נֶעַר אֶת בְּנֵי בְלָהָה וְאֶת בְּנֵי זִלְפָּדָה נְשֵׁי
אֲבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת דְּבַתָּם רַעֲיָה אֵל אֲבִיהֶם וַיִּשְׂרָאֵל
אֶהָב אֶת יוֹסֵף מִכָּל בְּנָיו כִּי בֶן זִקְנִים הוּא אֵלָּו וַעֲשֶׂה לּוֹ
כְּתוּבַת פָּסִים וַיִּרְאוּ אֲחִיזַי כִּי אֶהָב אֶהָב אֲבִיהֶם מִכָּל אֲחִיזַי
וַיִּשְׁנְאוּ אֹתוֹ וְכֹלָ יִכְלוּ דַבְּרוּ לְשׂוֹנְאֵם וַיִּזְכְּמוּ יוֹסֵף וְזָכוּם
וַיִּגֵּד לְאֲחִיזַי וַיּוֹסְפוּ עוֹד שָׁנָה אֶתָּן וַיֹּאמֶר אֶל יָדֵיהֶם
שִׁמְעוּ נָא הוֹזְכּוּם הַזֶּה אֲשֶׁר חִלְמֹתַי וְדַהֲנָה אֲנֹחֲזֵם
מִנְאֲלֵמִים אֲלֵמִים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה אֲלֵמֹתַי
וְגַם נִצְבָה וְהִנֵּה תִסְבְּיָנָה אֲלֵמֹתֵיכֶם וְתִשְׁתַּחֲוֶיֶן לְאֵלֵמֹתַי